



Escuela Universitaria de Turismo de Cartagena

UPCT



Guía docente de la asignatura: Alemán I

Titulación: Grado en Turismo

Curso: 1º

1. Datos de la asignatura

| | | | | | |
|---------------------------------|---|------------------------------|----|---------------------------------------|-----|
| Nombre | Alemán I | | | | |
| Módulo | Lenguas Extranjeras Aplicadas al Turismo | | | | |
| Código | 503101011 | | | | |
| Titulación | Grado en Turismo | | | | |
| Plan de estudios | 2010 | | | | |
| Centro | Escuela Universitaria de Turismo de Cartagena | | | | |
| Tipo | Formación Básica | | | | |
| Periodo lectivo | Anual | | | Curso | 1º |
| Idioma | Alemán | | | | |
| ECTS | 6 | Horas / ECTS | 25 | Carga total de trabajo (horas) | 150 |
| Horario clases teoría | | Miércoles: 11:00-12:00-13:00 | | Aula | 1º |
| Horario clases prácticas | | Martes: 13:00-14:00 | | Lugar | 1º |

2. Datos del profesorado

| | |
|---------------------------------------|--|
| Profesor responsable | Carmen Escolar Apel |
| Departamento | Turismo |
| Área de conocimiento | Filología Alemana |
| Correo electrónico | c.escolarapel@gmail.com |
| Horario de atención / Tutorías | Viernes: 12:00-13:00 |
| Ubicación durante las tutorías | Sala de idiomas |
| Perfil docente e investigador | Didáctica de la Enseñanza de Segundas Lenguas |

3. Descripción de la asignatura

3.1. Presentación

La asignatura de Alemán I conducirá al alumno a la adquisición de las competencias descritas en el nivel A1 del Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas. Durante los dos cuatrimestres en los que se desarrolla, el alumno alcanza un nivel inicial de la lengua alemana y de la cultura de los países germano-hablantes.

3.2. Ubicación en el plan de estudios

Esta asignatura se desarrolla durante los dos primeros cuatrimestres del plan de estudios. Es una asignatura opcional, el alumno puede elegir entre el alemán y el francés como segunda lengua extranjera.

3.3. Descripción de la asignatura. Adecuación al perfil profesional

La competencia comunicativa desarrollada en este curso permitirá al alumno desenvolverse en situaciones de complejidad limitada relacionadas con el sector de la hostelería, la restauración y la atención al público en general: dar y pedir datos personales (nombre, edad, procedencia, profesión), indicar direcciones, describir una habitación de hotel, indicar gustos y preferencias, conocer establecimientos comerciales y sus productos y mantener conversaciones sencillas en hoteles, cafeterías y restaurantes.

3.4. Relación con otras asignaturas. Prerrequisitos y recomendaciones

El contexto en el que se desarrolla la asignatura Alemán I es el de la gestión hotelera y la atención al público. Se pretende que el alumno se inicie en el conocimiento del idioma dentro del sector profesional en el que se desarrolla el plan de estudios. Sería deseable que el estudiante que se matricule en la asignatura Alemán tuviese conocimientos previos, aunque fuesen básicos, tanto de la lengua como de la cultura de los países germanohablantes. Sin embargo, dado que la gran mayoría no los poseen, se empezara con nivel de principiantes.

4. Competencias

4.1. Competencias específicas de la asignatura

Fundamentales:

- A. Trabajar en medios socioculturales diferentes.
- C. Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera.
- D. Comunicarse de forma oral y escrita en una tercera lengua extranjera.

Parciales:

- E. Generar una marcada orientación de servicio al cliente.
- F. Manejar técnicas de comunicación

4.2. Competencias genéricas / transversales

Competencias generales:

- Conocimiento de una lengua extranjera.
Resolución de problemas.
- Habilidades en las relaciones interpersonales.
- Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad.
- Razonamiento crítico.
- Iniciativa y espíritu emprendedor.
- Motivación por la calidad.

Competencias específicas:

- Reconocer los principales agentes turísticos.
- Manejar técnicas de comunicación.
- Trabajar en alemán como lengua extranjera.
- Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera
- Trabajar en medios culturales diferentes.
- Comprender la información fundamental que se transmite en textos orales comunes, relacionados con la vida cotidiana y los acontecimientos turísticos.
- Comunicarse en la mayoría de las situaciones que pudieran surgir mientras se viaja en una región en la que se habla la lengua meta.
- Comprender textos escritos que estén compuestos mayoritariamente por expresiones frecuentes y estén relacionados con temas de actualidad o bien cercanos a los propios intereses.
- Conocer las diferencias entre los sistemas lingüísticos de la lengua materna y la extranjera, así como sus implicaciones de cara a la producción y recepción de textos en la otra lengua.
- Conocer y manejar obras de referencia -diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet- que favorezcan el aprendizaje autónomo de la lengua extranjera.

4.3. Objetivos generales / competencias específicas del título

- Adquisición de conocimientos de la lengua alemana mediante la elección de ámbitos comunicativos profesionales propios de la actividad turística y empresarial.
- Conocimiento del funcionamiento de los medios de comunicación y medios de transporte asociados al sector turístico.
- Potenciar la autonomía del aprendizaje por parte del alumno, así como la utilización de las TIC mediante la incorporación del aula virtual.
- Adquisición, al finalizar el curso, del nivel de competencia comunicativa A2 fijado por el documento europeo "Marco de Referencia para el Aprendizaje de las Lenguas Extranjeras", según el nivel de inicio del grupo clase.
- Responder a las necesidades de formación existentes facilitando el conocimiento de instrumentos útiles para la toma de decisiones en el contexto actual del turismo.
- Homogeneizar la transmisión del conocimiento en materia de turismo evitando la fragmentación de los contenidos a impartir por excesivas áreas de conocimiento.

4.4. Resultados esperados del aprendizaje

El aprendizaje del idioma tiene como objetivo final capacitar al alumno par el fututo ejercicio profesional en el sector turístico.

En este 1º curso se deben adquirir los conocimientos teóricos y prácticos para desarrollar las competencias lingüísticas descritas en el Nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Extranjeras. Este nivel permite al alumno desarrollar las aptitudes previas para posteriormente poder desenvolverse dentro del sector turístico, por tanto el aprendizaje del idioma se contextualiza dentro del ámbito de la gestión hotelera y de atención al público.

5. Contenidos

5.1. Contenidos según el plan de estudios

Los contenidos gramaticales y funcionales de esta asignatura conducen a la adquisición del nivel A1 del Marco Común de Referencia para las Lenguas. La temática específica se corresponde con las actividades relacionadas con las empresas hoteleras (alojamiento, restauración y transporte).

Interacciones cotidianas en los diferentes departamentos de un hotel, de un restaurante y de un punto de información.

5.2. Programa de teoría

CONTENIDOS GRAMATICALES

1. Características generales de la lengua alemana
2. Introducción a la fonética
3. El artículo determinado e indeterminado
 - Género y número
 - Declinación (nominativo, acusativo y dativo)
3. El verbo I (presente de indicativo)
 - Sein und haben
 - Verbos regulares
 - Verbos irregulares
 - Verbos separables e inseparables
 - Verbos modales
4. El verbo II (pretérito perfecto de indicativo)
 - Verbos regulares
 - Verbos irregulares
 - Verbos separables e inseparables
5. El verbo IV (pretérito imperfecto de indicativo)
 - Sein und haben
6. El sustantivo
 - Género / Número
7. La negación
 - Nein, nicht, kein-
8. El pronombre
 - Personal (nominativo y acusativo), Posesivo (nominativo y acusativo), Interrogativo, Impersonal.

CONTENIDOS FUNCIONALES

- Saludos y despedidas.
- Establecer contacto con alguien, presentarse a sí mismo y a otros.
- Pedir y dar información personal.
- Recepción de clientes (rellenar un formulario de inscripción, hacer reservas)
- Servicio de desayuno, apuntar los pedidos.
- Preguntar sobre preferencias.
- Aceptar y ofrecer o rehusar ayuda, invitaciones, comidas, etc.
- Contestar al teléfono, dar información y solucionar dificultades de comprensión.
- Hacer recomendaciones relacionadas con las instalaciones hoteleras.
- Realizar reservas por escrito, agenda, días de la semana, etc.
- Dar indicaciones de lugar en un edificio.
- Indicar horarios, fechas, hora.
- Medios de transporte. Ventajas y desventajas.

5.3. Programa de prácticas

Se dedica una hora semanal a las prácticas. Se trabajará fundamentalmente la comprensión y la expresión oral de la materia vista durante la semana. Se pretende que los alumnos reproduzcan diálogos sobre posibles situaciones reales, interpretando diferentes roles, y que sean capaces de obtener e identificar la información clave sobre la que se habla en los textos reproducidos.

6. Metodología docente

| 6.1. Actividades formativas | | | |
|---|---|---|------|
| Actividad | Trabajo del profesor | Trabajo del estudiante | ECTS |
| 1. Clase de Teoría | Clase expositiva utilizando técnicas que favorezcan la interacción del alumno y su participación en clase. La gramática se presenta de forma deductiva. | <u>Presencial</u> : Toma de apuntes. Participación en clase. Reacción positiva ante la propuesta del profesor. | 1 |
| | | <u>No presencial</u> : Estudio de la materia. Realización de tareas | 1 |
| 2. Clase de 1 comprensión y expresión oral | Con ayuda de medios audiovisuales se practicará la comprensión de textos orales en relación con lo aprendido en la clase teórica. A su vez los alumnos podrán desarrollar su competencia comunicativa. | <u>Presencial</u> : Participación activa. Resolución de actividades de comprensión oral. Dramatización de situaciones y diálogos. | 1 |
| | | <u>No presencial</u> : El profesor suministrará material para que el alumno pueda preparar el oral y practicar la comprensión y la pronunciación: | 1 |
| 3. Tutorías individuales y en grupo | Las tutorías serán individuales o en grupo y servirán para solucionar dudas y suministrar material adicional a aquellos alumnos que tengan dificultades en seguir las clases. | <u>Presencial</u> : Resolución de dudas durante las tutorías. | 0'5 |
| | | <u>No presencial</u> : Resolución de dudas por correo electrónico | |
| 4. Actividades de evaluación formativa | Todas las actividades realizadas en casa o en clase y corregidas por el profesor o por los alumnos serán consideradas como recursos de evaluación y de seguimiento del aprendizaje. | <u>Presencial</u> : Participación activa en la corrección de tareas y en las actividades orales. | 0,5 |
| | | <u>No presencial</u> : Realización del cuadernillo de ejercicios y de cualquier otra tarea (redacciones, preparación de diálogos, búsqueda de información) sugerida por el profesor | |
| 5. Actividades de evaluación sumativa | Realización de pruebas escritas de carácter individual y de pruebas orales por parejas o en grupo. Se realizarán a lo largo del curso e indicarán el grado de asimilación de la materia por parte del alumno. | <u>Presencial</u> : Asistencia a la prueba oral o escrita y realización de la misma | 0,5 |
| 6. Realización de control y orientación por grupo. Exposición oral. | El profesor coordinará la realización de un trabajo fin de curso por grupos que deberá ser expuesto a la clase. Los alumnos elegirán el tema y los recursos técnicos para su exposición. | <u>Presencial</u> : Planteamiento del trabajo y tutorías descontrol y orientación por grupo. Exposición oral. | 0,5 |
| | | <u>No presencial</u> : No presencial: Búsqueda de información. Realización y preparación de la exposición oral. | |

7. Evaluación

| 7.1. Técnicas de evaluación | | | | |
|-----------------------------|---|------|---|----------------------------|
| Instrumentos | Realización / criterios | Peso | Competencias genéricas (4.2) evaluadas | Resultados (4.4) evaluados |
| Participación en clase | Interacción con el profesor y con los compañeros. | 5 % | 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, A, C, E, F. | |
| Trabajo en el aula | Tareas de comprensión oral, representación de diálogos, corrección de ejercicios | 10 % | 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, A, C, E, F. | |
| Trabajo fuera del aula | Realización del libro de ejercicios y del material aportado por la profesora. Entrega de tareas. | 10 % | 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, A, C, E, F. | |
| Pruebas periódicas | Como mínimo una prueba por unidad didáctica o de conocimiento. | 20 % | 4, 5, 6, 8, 10, 11, 13, C, E, F. | |
| Trabajo fin de curso | Exposición oral en grupo a realizar al final del curso | 5 % | 4, 5, 6, 8, 10, 11, 13, C, E, F. | |
| Examen Final | Se compondrá de cuatro pruebas diferenciadas: Compresión Oral y escrita, Expresión Oral y Escrita | 50 % | 4, 5, 6, 8, 10, 11, 13, C, E, F. | |

7.2. Mecanismos de control y seguimiento

- El reducido número de alumnos en esta asignatura permite al profesor observar de forma continua el buen funcionamiento de las clases y si la materia está siendo asimilada por los alumnos.
- El profesor dispone de un diario en el que recoge la progresión de cada alumno y su capacidad de reacción ante las propuestas realizadas en clase.
- En el caso de detección de problemas de seguimiento de la enseñanza se propondrá a los alumnos fórmulas que permitan su incorporación al ritmo de aprendizaje aplicado en el aula (actividades de refuerzo, mayor participación en clase, atención personalizada en las tutorías...)

7.3. Resultados esperados / actividades formativas / evaluación de los resultados (opcional)

[illegible][illegible]

8. Distribución de la carga de trabajo del alumnado (1° y 2° cuatrimestre):

| | | ACTIVIDADES PRESENCIALES | | | | | | | | | | | | | | | ACTIVIDADES NO PRESENCIALES | | | | | | | | | |
|---------------------|--|--------------------------|------------------|-------------|------------------|--|--|----------------------|---------------------|----------|------------|---------|----------------------|------------|------------------------|--|-----------------------------|-------------------------|---------|----------------------------------|------------------------------|--|--|-----------------------|-------------|-------------|
| | | Convencionales | | | | | | No convencionales | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Semana | Temas o actividades (visita, examen parcial, etc.) | Clases teoría | Clases problemas | Laboratorio | Aula informática | | | TOTAL CONVENCIONALES | Trabajo cooperativo | Tutorías | Seminarios | Visitas | Evaluación formativa | Evaluación | Exposición de trabajos | | | TOTAL NO CONVENCIONALES | Estudio | Trabajos / informes individuales | Trabajos / informes en grupo | | | TOTAL NO PRESENCIALES | TOTAL HORAS | ENTREGABLES |
| 1 | Unidad 1 | 2 | 1 | | | | | 3 | | | | | | | | | | 1 | 2 | | | | | 2 | 5 | |
| 2 | Unidad 1 | 1 | 1 | | | | | 2 | | | | | 1 | | | | | 1 | 1 | | | | | 1 | 4 | |
| 3 | Unidad 1 | 2 | 1 | | | | | 3 | | | | | | | | | | 2 | 2 | 1 | | | | 3 | 6 | |
| 4 | Unidad 1 | 1 | 1 | | | | | 2 | | 1 | | | | | | | | 1 | 2 | | 1 | | | 3 | 6 | |
| 5 | Evaluación | | | | | | | | | | | | | 1 | 1 | | | 2 | | | | | | | 2 | |
| 6 | Unidad 2 | 1 | 1 | | | | | 2 | | | | | | | | | | 2 | 2 | | | | | 2 | 4 | |
| 7 | Unidad 2 | 2 | 1 | | | | | 3 | | | | | 1 | | | | | 1 | 1 | | | | | 1 | 5 | |
| 8 | Unidad 2 | 2 | 1 | | | | | 3 | | | | | | | | | | 2 | 2 | 1 | | | | 3 | 6 | |
| 9 | Unidad 2 | 2 | 1 | | | | | 3 | | 1 | | | | | | | | 1 | 2 | | 1 | | | 3 | 7 | |
| 10 | Evaluación | | | | | | | | | | | | | 2 | 1 | | | 3 | | | | | | | 3 | |
| 11 | Unidad 3 | 2 | 1 | | | | | 3 | | | | | | | | | | | 2 | | | | | 2 | 5 | |
| 12 | Unidad 3 | 1 | 1 | | | | | 2 | | | | | 1 | | | | | 1 | 2 | | | | | 2 | 5 | |
| 13 | Unidad 3 | 2 | 1 | | | | | 3 | | | | | | | | | | | 2 | 1 | 1 | | | 4 | 7 | |
| 14 | Unidad 3 | 1 | 1 | | | | | 2 | | 1 | | | | | | | | 1 | 2 | 1 | 1 | | | 4 | 7 | |
| 15 | Evaluación | | | | | | | | | | | | | 2 | 1 | | | 3 | | | | | | | 3 | |
| Periodo de exámenes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Otros | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| TOTAL HORAS | | 19 | 12 | | | | | 31 | | 3 | | | 3 | 5 | 3 | | | 14 | 22 | 4 | 4 | | | 30 | 75 | |

| | | ACTIVIDADES PRESENCIALES | | | | | | | | | | | | | | | ACTIVIDADES NO PRESENCIALES | | | | | | | | | | |
|---------------------|--|--------------------------|------------------|-------------|------------------|--|--|----------------------|---------------------|----------|------------|---------|----------------------|------------|------------------------|--|-----------------------------|--|-------------------------|---------|----------------------------------|------------------------------|--|--|-----------------------|-------------|-------------|
| | | Convencionales | | | | | | No convencionales | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Semana | Temas o actividades (visita, examen parcial, etc.) | Clases teoría | Clases problemas | Laboratorio | Aula informática | | | TOTAL CONVENCIONALES | Trabajo cooperativo | Tutorías | Seminarios | Visitas | Evaluación formativa | Evaluación | Exposición de trabajos | | | | TOTAL NO CONVENCIONALES | Estudio | Trabajos / informes individuales | Trabajos / informes en grupo | | | TOTAL NO PRESENCIALES | TOTAL HORAS | ENTREGABLES |
| 1 | Unidad 4 | 2 | 1 | | | | | 3 | | | | | | | | | | | 1 | 2 | | | | | 2 | 5 | |
| 2 | Unidad 4 | 1 | 1 | | | | | 2 | | | | | 1 | | | | | | 1 | 2 | | | | | 2 | 5 | |
| 3 | Unidad 4 | 1 | 2 | | | | | 3 | | | | | | | | | | | 1 | 1 | | | | | 2 | 5 | |
| 4 | Unidad 4 | 2 | 1 | | | | | 3 | | 1 | | | | | | | | | 1 | 2 | | 1 | | | 3 | 7 | |
| 5 | Evaluación | | | | | | | | | | | | | 2 | 1 | | | | 3 | | | | | | | 3 | |
| 6 | Unidad 5 | 1 | 1 | | | | | 2 | | | | | | | | | | | | 2 | | | | | 2 | 4 | |
| 7 | Unidad 5 | 1 | 1 | | | | | 2 | | | | | 1 | | | | | | 1 | 2 | | | | | 2 | 5 | |
| 8 | Unidad 5 | 1 | 2 | | | | | 3 | | | | | | | | | | | | 1 | 1 | | | | 2 | 5 | |
| 9 | Unidad 5 | 2 | 1 | | | | | 3 | | 1 | | | | | | | | | 1 | 2 | | 1 | | | 3 | 7 | |
| 10 | Evaluación | | | | | | | | | | | | | 2 | 1 | | | | 3 | | | | | | | 3 | |
| 11 | Unidad 6 | 2 | 1 | | | | | 3 | | | | | | | | | | | | 1 | | | | | 1 | 4 | |
| 12 | Unidad 6 | 1 | 1 | | | | | 2 | | | | | 1 | | | | | | 1 | 2 | | | | | 2 | 5 | |
| 13 | Unidad 6 | 1 | 1 | | | | | 2 | | | | | | | | | | | 2 | 1 | 1 | | | | 4 | 6 | |
| 14 | Unidad 6 | 2 | 1 | | | | | 3 | | 1 | | | | | | | | | 1 | 2 | 1 | 1 | | | 4 | 8 | |
| 15 | Evaluación | | | | | | | | | | | | | 2 | 1 | | | | 3 | | | | | | | 3 | |
| Periodo de exámenes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Otros | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| TOTAL HORAS | | 17 | 14 | | | | | 31 | | 3 | | | 3 | 6 | 3 | | | | 15 | 21 | 4 | 4 | | | 29 | 75 | |

9. Recursos y bibliografía

9.1. Bibliografía básica

- Becker, Norbert / Jörg Braunert. *Alltag, Beruf & Co. 1.* München: Hueber. Tema 1-5.
- Zimmer frei Neu. Deutsch im Hotel." *Lehrbuch & Arbeitsbuch.* Berlin: Langenscheidt, 2000.
- Alles Klar? Deutsch im Studium & Alltag A1.1 (Lehrbuch + Arbeitsbuch + Glossar + CD). Universidad de Cádiz, 2010.
- Recopilación de material adicional. Fotocopias.

9.2. Bibliografía complementaria

- Dreyer / Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Ismaning: Hueber, 2000.
- Castell, Andreu (2000): Gramática de la lengua alemana: explicaciones y ejemplos. Editorial de idiomas, S. L.
- Friedrich Clamer / Erhard Heilmann: Übungsgrammatik für die Grundstufe (Regeln, Listen und Übungen) + Lösungsheft. Meckenheim: Verlag Liebaug-Dartmann, 2002.
- Cohen, Ulrike: *Zimmer frei. Deutsch im Hotel.* Lehrbuch. Berlin, München u.a. 2000 (+ CD). ISBN: 3-468-49412-2
- Grandi, Nicoletta: *Zimmer frei. Deutsch im Hotel.* Arbeitsbuch. Berlin, München u.a. 2000. ISBN: 3-468-49413-0

9.3. Recursos en red y otros recursos

<http://www.goethe.de/>
<http://www.daf-portal.de/>
<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/>
<http://www.deutschlern.net/>
<http://www.deutsch-uebungen.de/>
<http://www.langenscheidt-unterrichtsportal.de/>
<http://www.mein-deutschbuch.de/>
<http://www.dw.de/dw/0,,9077,00.html>
<http://es.pons.eu/?l=dees>
<http://dict.leo.org/esde?lang=de&lp=esde&search>